

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

**Факультет иностранных языков
Кафедра иностранных языков и методик обучения**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Язык современных немецкоязычных СМИ
Уровень ОПОП: Бакалавриат

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный язык (английский, немецкий)

Форма обучения: очная

Разработчики:

Левина Е. А., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 4 от 27.04.2017 года

Зав. кафедрой _____  _____ Лазутова Л. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой _____  _____ Лазутова Л. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – сформировать у студентов знания об особенностях языка СМИ в стране изучаемого языка с целью использовать их для постановки и решения исследовательских задач в области обучения иностранному языку. Программа ориентирована на развитие у студентов практических навыков создания масс-медийных продуктов современного уровня (от газетного репортажа до документальных фильмов и интернет-ресурсов) с использованием новейших информационных и мультимедийных технологий.

Задачи дисциплины:

- способствовать формированию у студентов желания и умения творчески выполнять предлагаемые виды языковой/речевой деятельности при постановке и решении исследовательских задач в области обучения иностранному языку;
- научить студентов анализировать и сопоставлять грамматические явления немецкого языка на основании коммуникативно-ситуативного подхода;
- научить применять знания о коммуникативной специфике различных языковых единиц в различных формах и ситуациях общения;
- активизировать исследовательскую работу, мышление и познавательную деятельность студентов;
- научить студентов владеть современными методами поиска, обработки и использования информации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.ДВ.17.02 «Язык современных немецкоязычных СМИ» относится к вариативной части учебного плана.

Дисциплина изучается на 5 курсе, в 10 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: сформированность социокультурной компетенции, социолингвистической компетенции, языковой компетенции, ИКТ-компетенции у обучающихся. Также студенты должны владеть всеми видами речевой деятельности.

Изучению дисциплины Б1.В.ДВ.17.02 «Язык современных немецкоязычных СМИ» предшествует освоение дисциплин (практик):

Б1.В.ДВ.12.02 Практикум письменного перевода: немецкий язык;

Б1.В.ДВ.12.01 Особенности деловой коммуникации на немецком языке;

Б2.В.02(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности;

Б2.В.05(Н) Научно-исследовательская работа.

Освоение дисциплины Б1.В.ДВ.17.02 «Язык современных немецкоязычных СМИ» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.В.ДВ.18.02 Перевод как отражение иноязычной культуры;

Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты;

Б3.Б.01(Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;

Б2.В.07(Пд) Преддипломная практика;

ФТД.В.04 Современные лингвистические теории.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Язык современных немецкоязычных СМИ», включает: образование, социальную сферу, культуру.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- обучение;
- воспитание;
- развитие;
- просвещение;
- образовательные системы.

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций и трудовых функций (профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель), утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты №544н от 18.10.2013).

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

ПК-11. готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	
научно-исследовательская деятельность	
ПК-11 готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	знать: - основные задачи и особенности функционирования масс-медиа в современной Германии; - особенности осуществления массовой коммуникации; - специфику восприятия и предъявления различных видов информации; - виды СМИ (печатные, электронные, Интернет и т. п.); уметь: - интерпретировать тексты СМИ; - выбирать наиболее значимую информацию; - переводить тексты СМИ с немецкого языка на русский язык, с русского языка на немецкий язык; - создавать различные виды интервью; - организовывать ток-шоу, радио-, телепередачи на немецком языке; - создавать интернет-сайты, блоги по интересующей проблеме; - письменно фиксировать и передавать информацию различного объема и характера; владеть: - основными теоретическими понятиями в области изучаемого языка; - методами самостоятельной организации учебной деятельности на основе предъявляемых требований и собственных образовательных потребностей; - современными электронными средствами связи для осуществления контакта с представителями стран изучаемого языка (социальные сети, электронная почта, скайп и т. п.); - способами адекватного реагирования на высказывания партнера по общению, строить собственные высказывания логично и понятно для собеседника, относительно свободно используя при этом выразительные средства немецкого языка.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Десятый
--------------------	-------------	---------

		семестр
Контактная работа (всего)	30	30
Практические	30	30
Самостоятельная работа (всего)	42	42
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	72	72
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Использование современных немецкоязычных СМИ в обучении немецкому языку:

Специфика, основные виды СМИ в современной Германии. Формирование и современное состояние СМИ в ФРГ. Специфические особенности телевидения и радио Германии. Обучение немецкому языку на Deutsche Welle. Tagesschau (подготовка коротких новостей). Интернет в современном немецком обществе.

Модуль 2. Лексико-грамматическое оформление языка современных немецкоязычных СМИ:

Принципы разнообразия, наглядности, психологического воздействия в немецких СМИ. Особенности использования перифразы в СМИ. Функциональный потенциал средств образности в языке СМИ. Сравнения в медиатексте. Фразеологизмы в медиатексте. Положительная и отрицательная оценка в СМИ ФРГ. Реклама в СМИ ФРГ. Организация и проведение ток-шоу. Подготовка проекта.

5.2. Содержание дисциплины: Практические (30 ч.)

Модуль 1. Использование современных немецкоязычных СМИ в обучении немецкому языку (12 ч.)

Тема 1. Специфика, основные виды СМИ в современной Германии (2 ч.)

1. Типологические характеристики СМИ: специализированные, общественно-политические, ведомственные, рекламные издания.

2. Местные и региональные издания.

3. Телерадиовещание и доступ к интернету в государстве.

4. «Дуальная система» теле- и радиовещания. Совет Прессы.

Тема 2. Формирование и современное состояние СМИ в ФРГ (2 ч.)

1. Изучение СМИ в отечественной и зарубежной лингвистике.

2. Влияние языка СМИ на современное состояние немецкого языка.

3. Проблемы и перспективы СМИ ФРГ.

Тема 3. Специфические особенности телевидения и радио Германии (2 ч.)

1. Телекомпании современной Германии.

2. Радиокomпании ФРГ.

3. Обучение немецкому языку посредством радио и телевидения Германии.

Тема 4. Обучение немецкому языку на Deutsche Welle (2 ч.)

1. Курсы немецкого для студентов и преподавателей на Deutsche Welle (Deutschtrainer, Deutsch Interaktiv, Mission Europe, Radio D, Deutsch – warum nicht?)

2. Преподавать немецкий с Deutsche Welle (DW im Unterricht, Unterrichtsreihen).

Тема 5. Tagesschau (подготовка коротких новостей) (2 ч.)

1. «Tagesthemen Kommentar» – комментарий политического обозревателя.

2. «Tagesthemen Nachrichten» – короткие новости и запись репортажей.

3. «Tagesthemen Sport» – новости спорта.

4. «Tagesthemen Wetter» – прогноз погоды.

5. «Bericht aus Saransk Moskau», («Bericht aus Institut») – новости города, института.

Тема 6. Интернет в современном немецком обществе (2 ч.)

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

1. Интернет в качестве СМИ в Германии.
2. Популярные немецкие Интернет-издания.
3. Обучение немецкому языку с помощью Интернет-изданий ФРГ.

Модуль 2. Лексико-грамматическое оформление языка современных немецкоязычных СМИ (18 ч.)

Тема 7. Принципы разнообразия, наглядности, психологического воздействия в немецких СМИ (2 ч.)

1. Реализация принципа разнообразия, наглядности, психологического воздействия в СМИ Германии.
2. Анализ текстов немецких СМИ.
3. Реализация принципа разнообразия, наглядности, психологического воздействия в СМИ России.
4. Анализ текстов русскоязычных СМИ.

Тема 8. Особенности использования перифразы в СМИ (2 ч.)

1. Перифраза как стилистический прием в языке СМИ.
2. Интродуктивная функция перифразы в языке СМИ.
3. Характеризующая функция перифразы в языке СМИ.
4. Экспрессивная функция перифразы в языке СМИ.
5. Оценочная функция перифразы в языке СМИ.
6. Рекламно-вербуемая функция перифразы в языке СМИ.

Тема 9. Функциональный потенциал средств образности в языке СМИ (2 ч.)

1. Классификация средств образности в отечественной и зарубежной лингвистике.
2. Функции средств образности в немецкоязычных СМИ.

Тема 10. Сравнения в медиатексте (2 ч.)

1. Средства выражения сравнения в медиатексте.
2. Классификация сравнений по И. З. Искандеровой.
3. Семантические сферы имен существительных.
4. Анализ примеров из медиатекстов.

Тема 11. Фразеологизмы в медиатексте (2 ч.)

1. Фразеологические сращения.
2. Фразеологические единства.
3. Фразеологические сочетания.
4. Идиомы (глагольные, именные, адъективные и адвербиальные фразеологизмы).

Тема 12. Положительная и отрицательная оценка в СМИ ФРГ (2 ч.)

1. Лингвистическая база для выработки норм радиоречи.
2. Реализация положительной оценки в языке СМИ Германии.
3. Реализация отрицательной оценки в языке СМИ Германии.
4. Анализ текстов СМИ с положительной и отрицательной оценками.

Тема 13. Реклама в СМИ ФРГ (2 ч.)

1. Основные принципы создания рекламного текста.
2. Функции рекламы в СМИ Германии.
3. Отличия немецкой рекламы от российской.
4. Коммуникативные средства в немецкой рекламе.
5. Средства прагматики в немецких рекламных текстах.
6. Анализ немецких рекламных текстов.

Тема 14. Организация и проведение ток-шоу (2 ч.)

1. Подготовительный этап (просмотр и анализ немецких ток-шоу, распределение ролей, языковое оформление ток-шоу).
2. Основной этап (проведение мероприятия).
3. Заключительный этап (подведение итогов).

Тема 15. Подготовка проекта (2 ч.)

1. Подготовительный этап (определение руководителей проектов; поиск проблемного

поля; выбор темы и её конкретизация; формирование проектной группы).

2. Поисковый этап (уточнение тематического поля и темы проекта, её конкретизация; определение и анализ проблемы; постановка цели проекта).

3. Аналитический этап (анализ имеющейся информации; сбор и изучение информации; поиск оптимального способа достижения цели проекта (анализ альтернативных решений), построение алгоритма деятельности; составление плана реализации проекта: пошаговое планирование работ; анализ ресурсов).

4. Практический этап (выполнение запланированных технологических операций; текущий контроль качества; внесение (при необходимости) изменений в конструкцию и технологию).

5. Презентационный этап (подготовка презентационных материалов; презентация проекта; изучение возможностей использования результатов проекта (выставка, продажа, включение в банк проектов, публикация).

6. Контрольный этап (анализ результатов выполнения проекта; оценка качества выполнения проекта).

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Десятый семестр (42 ч.)

Модуль 1. Использование современных немецкоязычных СМИ в обучении немецкому языку (21 ч.)

Вид СРС: *Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера

1. Создать сайт проектируемого новостного издания.
2. Интернет в современном немецком обществе.
3. Молодежные интернет-издания Германии в обучении немецкому языку.
4. Новостные интернет-издания Германии в обучении немецкому языку.
5. Немецкая пресса в обучении немецкому языку.

Модуль 2. Лексико-грамматическое оформление языка современных немецкоязычных СМИ (21 ч.)

Вид СРС: *Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера

1. Коммуникативные средства в немецкой рекламе.
2. Средства прагматики в немецких рекламных текстах.
3. Фразеологизмы в немецких молодежных изданиях.
4. Сравнения в немецких радиотекстах (структура, семантика, функции).
5. Средства образности в немецких медиатекстах.

7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средства для промежуточной аттестации

8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ПК-11	5 курс, Десятый семестр	Зачет	Модуль 1: Использование современных немецкоязычных СМИ в обучении немецкому языку.
ПК-11	5 курс, Десятый семестр	Зачет	Модуль 2: Лексико-грамматическое оформление языка современных немецкоязычных СМИ.

--	--	--	--

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ПК-11 формируется в процессе изучения дисциплин:

Методика обучения английскому языку, Методика обучения немецкому языку, Особенности деловой коммуникации на немецком языке, Практикум письменного перевода: немецкий язык, Интерпретация англоязычного художественного текста, Интерпретация англоязычного политического текста, Медиакоммуникация современной Германии, Прагматика имен собственных в художественном тексте, Перевод как отражение иноязычной культуры, Теория речевой импликации, Язык современных англоязычных СМИ, Современные технологии научно-исследовательской деятельности, Профилактика ксенофобии и экстремизма, Современные лингвистические теории, Методические основы написания научно-исследовательской работы.

8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации	Шкала оценивания по БРС
	Зачет	
Повышенный	зачтено	90 – 100%
Базовый	зачтено	76 – 89%
Пороговый	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	не зачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент знает: основные процессы изучаемой предметной области; основные задачи и особенности функционирования масс-медиа в современной Германии; особенности осуществления массовой коммуникации; специфику восприятия и предъявления различных видов информации; виды СМИ (печатные, электронные, Интернет); демонстрирует умение интерпретировать тексты СМИ, выбирать

	наиболее значимую информацию о жизни современного общества (страны Европы, США, Россия), переводить тексты СМИ с немецкого языка на русский язык, с русского языка на немецкий язык, создавать газетное интервью, создавать мультимедийную презентацию по заданной тематике, организовывать ток-шоу, радио-, телепередачи на немецком языке, создавать интернет-сайты, блоги по интересующей проблеме, применять полученные знания на практике; обсуждать и вести дискуссию в форумах, чатах, анализировать и сравнивать особенности масс-медиа в России.
Не зачтено	Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.

8.3. Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Использование современных немецкоязычных СМИ в обучении немецкому языку

ПК-11 готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования

1. Проведите анализ действующих периодических изданий ФРГ (специфика, виды, структура, тематика, возможности применения в обучении немецкому языку). Представьте результаты исследования в виде презентации, доклада, интерактивного выступления.

2. Посмотрите несколько новостных телепередач Германии. Выявите, какие языковые и неязыковые средства используются для привлечения и удержания внимания реципиентов.

3. Проведите сравнительный анализ структуры построения теле- и радиопередачи Германии и России.

4. Проведите сравнительный анализ структуры построения различных Интернет-изданий на немецком языке.

5. Изучите курсы немецкого для студентов и преподавателей на Deutsche Welle (Deutschtrainer, Deutsch Interaktiv, Mission Europe, Radio D, Deutsch - warum nicht?). Разработайте технологическую карту урока немецкого языка, используя предлагаемые Deutsche Welle учебные материалы.

6. Представьте новости города, института на немецком языке («Bericht aus Saransk / Moskau / Bericht aus Institut»).

Модуль 2: Лексико-грамматическое оформление языка современных немецкоязычных СМИ

ПК-11 готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования

1. Исследуйте на конкретных примерах, как реализуется интродуктивная, характеризующая, экспрессивная, оценочная, рекламно-вербуемая функции перифразы в языке СМИ. Приведите примеры.

2. Определите, как реализуется положительная оценка в языке СМИ Германии. Приведите конкретные примеры.

3. Изучите способы реализации отрицательной оценки в языке СМИ Германии. Продемонстрируйте результаты исследования на конкретных примерах.

4. Определите, какие средства образности встречаются в языке СМИ наиболее часто. Подтвердите результаты исследования конкретными примерами.

5. Изучите функции средств образности в немецкоязычных СМИ. Приведите примеры.

6. Исследуйте основные принципы создания рекламного текста на немецком языке. Используя результаты исследования, представьте собственный рекламный текст.

8.4. Вопросы промежуточной аттестации

Десятый семестр (Зачет, ПК-11)

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

1. Основные радио- и телекомпании современной Германии и их характеристика.
 2. Действующие периодические издания ФРГ и их характеристика.
 3. Интернет в качестве СМИ в Германии.
 4. Особенности и основные правила построения радиопередачи.
 5. Лингвистическая база для выработки норм радиоречи Германии.
 6. Принципы разнообразия, наглядности в СМИ Германии.
 7. Перифраза как стилистический прием в языке СМИ.
 8. Интродуктивная, характеризующая функции перифразы в языке СМИ.
 9. Реализация положительной оценки в языке СМИ Германии.
 10. Реализация отрицательной оценки в языке СМИ Германии.
 11. Средства образности в языке СМИ ФРГ.
 12. Основные принципы создания рекламного текста.
 13. Функции рекламы в СМИ Германии.
 14. Коммуникативные средства в немецкой рекламе.
 15. Средства прагматики в немецких рекламных текстах.
 16. Использование СМИ Германии в качестве образовательных ресурсов при изучении иностранного языка.
 17. Функциональный потенциал средств образности в языке немецких СМИ.
 18. Экспрессивная, оценочная функции перифразы в языке СМИ.
 19. Принцип психологического воздействия в СМИ Германии.
 20. Рекламно-вербующая функция перифразы в языке СМИ.
 21. Использование Deutsche Welle в качестве образовательного ресурса при изучении немецкого языка.
 22. Языковые и неязыковые средства привлечения и удержания внимания реципиентов в новостных телепередачах Германии.
 23. Особенности и основные правила построения немецкой телепередачи.
 24. Лингвистическая база для выработки норм речи СМИ Германии.
 25. Средства прагматики в текстах немецких СМИ.
 26. Функциональный потенциал фразеологических единиц в немецких медиатекстах.
- 8.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**
- Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, который имеет цель оценить сформированность профессиональных компетенций, теоретическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, приобретенные им навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.
- Зачет служит формой проверки усвоения учебного материала практических занятий, готовности к практической деятельности, успешного выполнения студентами всех учебных поручений в соответствии с утвержденной программой.
- При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Тесты

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля необходимо обращать особое внимание на следующее:

- оценивается полностью правильный ответ;
- преподавателем должна быть определена максимальная оценка за тест, включающий определенное количество вопросов;
- преподавателем может быть определена максимальная оценка за один вопрос теста;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, оценка определяется исходя из максимальной оценки за один вопрос теста.

Письменная контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные.

Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
- творчески использовать знания и навыки.

Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу. Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Бабенко, М. Г. Kommunikatives Deutsch : учебное пособие / М. Г. Бабенко, Н. Л. Гончарюк, Л. А. Полянская. – Барнаул : АлтГПУ, 2017. – 158 с. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com/book/112305>
2. Бутылов, Н. В. Практикум по переводу СМИ: немецкая газетно-журнальная информация и публицистика [Текст] : учеб. пособие / Н. В. Бутылов, А. Н. Злобин. – Саранск : Изд. Афанасьев В. С., 2015. – 80 с.

Дополнительная литература

1. Ватлин, А. Ю. Германия в XX веке : учебное пособие / А.Ю. Ватлин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. – 476 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253046>
2. Киселёв, А. Г. Теория и практика массовой информации: общество - СМИ - власть / А. Г. Киселёв. – Москва : Юнити-Дана, 2015. – 431 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436719>
3. Петрова, Н. Е. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии / Н. Е. Петрова, Л. В. Рацибурская. – 4-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2017. – 161 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69151>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://fcior.edu.ru/> – Федеральный центр информационно-образ. ресурсов
2. <http://www.edu.ru> – федеральный портал «Российское образование»

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче зачета.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы по рекомендуемым источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные категории и персоналии по теме, используя предлагаемый материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к зачету;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на практическом занятии;
- выучите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к ответу по изучаемой теме;
- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к практическому занятию.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам на карточках, что поможет при подготовке к зачету;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы.

Изучение дисциплины «Язык современных немецкоязычных СМИ» предполагает активную работу студентов, как в аудитории, так и вне аудитории, с привлечением справочников, словарей и других учебных пособий. Самостоятельная работа предполагает систематическое выполнение дополнительных индивидуальных заданий с их последующей проверкой в аудитории. В целях стимулирования этого вида самостоятельной работы, на занятиях проводится опрос материала и оценка выполненных заданий.

Во время подготовки к практическим занятиям студенту следует обратиться к сформулированным к каждому модулю теме, соответствующим вопросам и заданиям. Зная тему практического занятия, необходимо готовиться к нему заблаговременно. Для эффективной подготовки студенту необходимо иметь методическое руководство к практическому занятию. Важнейшей стороной любой формы практических занятий являются упражнения. Основа в упражнении – пример, который разбирается с позиций теории.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>)
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>)

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn---8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)
2. Электронная библиотечная система Znanium.com (<http://znanium.com/>)
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (№ 118).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, сетевой фильтр, клавиатура, мышь, колонки), телевизор LED LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы (№ 113).

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы (№ 101).

Читальный зал.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Подготовлено в системе 1С:Университет (000010001)

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы (№ 101 б).

Читальный зал электронных ресурсов.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.